

Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Który został ukazany w dniach liczniejszych którzy weszli razem z Nim z Galilei do Jeruzalem którzy są świadkowie Jego względem ludu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On też przez wiele dni był oglądany* przez tych, którzy razem z Nim przyszedli z Galilei do Jerozolimy;** oni to teraz są Jego świadkami*** wobec ludu. ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Który dał się zobaczyć w dniach liczniejszych (tym), (którzy wstąpili razem z)* Nim od Galilei do Jeruzalem, którzy [teraz] są świadkami Jego względem ludu. ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Który został ukazany w dniach liczniejszych którzy weszli razem z Nim z Galilei do Jeruzalem którzy są świadkowie Jego względem ludu

¹⁾ <x>510 1:11</x>; <x>510 2:7</x>

²⁾ <x>490 24:48</x>; <x>510 1:8</x>; <x>510 2:32</x>; <x>510 3:15</x>; <x>510 5:32</x>; <x>510 10:39</x>; <x>510 22:15</x>

³⁾ <x>510 13:23</x>; <x>510 26:6</x>

⁴⁾ "wstąpili" - według starożytnej frazeologii ruch ku stolicy określany był jako posuwanie się ku górze.